



Information für Patientinnen und Patienten

Echinadoron® Lutschtabletten

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf. Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Echinadoron angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Echinadoron zur Linderung von Hals- und Rachenentzündungen und zur Stärkung der Abwehrkräfte gegen Erkältungen angewendet werden. Bei Anfälligkeit für Erkältungen sowie bei Vorliegen von grippalen Infekten kann Echinadoron unterstützend angewendet werden.

Echinadoron enthält eine antiseptische, entzündungshemmende und abwehrsteigernde Kombination aus schmalblättrigem Sonnenhut (*Echinacea angustifolia*), Ringelblume (*Calendula*) und Kamille (*Chamomilla*). Eucalyptusöl ist als erfrischende Geschmackskomponente enthalten.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei anhaltenden Schmerzen, Entzündungen und Fieber sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Die Lutschtabletten sollten nicht länger als 8 Wochen ununterbrochen eingenommen werden. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Echinadoron gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf Echinadoron nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit auf Sonnenhut (*Echinacea*), Ringelblume (*Calendula*), Kamille (*Chamomilla*) oder bei genereller Empfindlichkeit gegen Korbblütler (*Asteraceen*).

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie - an anderen Krankheiten leiden, - Allergien haben oder - andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

Darf Echinadoron während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten

Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Echinadoron?

Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren: in der akuten Krankheitsphase alle 2 Stunden, in der Ausheilungsphase 3mal täglich 1–2 Tabletten lutschen. Die Tabletten im Mund lutschen oder zergehen lassen. Ein auftretendes prickelndes Empfinden auf der Zunge ist durch Sonnenhut bedingt und normal.

Kinder ab 4 Jahren: in der akuten Krankheitsphase 3–4mal täglich, in der Ausheilungsphase 3mal täglich 1 Tablette lutschen.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Echinadoron haben?

In seltenen Fällen können allergische Hautreaktionen und Überempfindlichkeiten auftreten. Dann sollte Echinadoron nicht mehr verwendet werden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Echinadoron enthalten?

1 Lutschtablette à 1g enthält: Ringelblume, frisches Kraut 100mg / schmalblättriger Sonnenhut, ganze frische Pflanze 75mg / ethanol. Auszug aus: 10mg Kamille, getrocknete Blüten.

Hilfsstoffe: Zucker, Milchzucker, Tragant, Calciumbehenat, Eucalyptusöl. *Hinweis für Diabetikerinnen und Diabetiker:* 1 Lutschtablette enthält 4 kcal / 12 Lutschtabletten entsprechen 1,2 BW (Brotwerte).

Zulassungsnummer

53'530 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Echinadoron?

Welche Packungen sind erhältlich? Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungen à 30 Lutschtabletten.

ZulassungsinhaberIn

WeleDA AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im März 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Echinadoron® pastilles à sucer

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand Echinadoron est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Echinadoron peut être utilisé pour le soulagement des infections de la gorge et du pharynx ainsi que pour la stimulation des défenses de l'organisme contre les refroidissements. Echinadoron peut être utilisé comme complément lorsqu'on est sujet aux refroidissements ou en cas d'infections grippales.

Echinadoron est une association antiseptique, anti-inflammatoire et stimulant la défense de l'organisme de rudbeckie à feuilles étroites (*Echinacea angustifolia*), de souci (*Calendula*) et de matricaire (*Chamomilla*). Echinadoron contient également de l'huile essentielle d'eucalyptus comme constituant rafraîchissant.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Veillez consulter votre médecin en cas de douleurs persistantes, d'inflammations et de fièvre. Ne pas utiliser les pastilles à sucer pendant plus de 8 semaines consécutives sans interruption.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Echinadoron peut être pris simultanément.

Quand Echinadoron ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

En cas d'hypersensibilité connue à la rudbeckie (*Echinacea*), le souci (*Calendula*) ou la matricaire (*Chamomilla*) ou en cas d'hypersensibilité générale aux composants, Echinadoron ne doit pas être utilisé.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si - vous souffrez d'une autre maladie, - vous êtes allergique ou - vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication!).

Echinadoron peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Comment utiliser Echinadoron?

Adultes et adolescents à partir de 12 ans: dans la phase aiguë de la maladie toutes les 2 heures, dans la phase de guérison sucer 1-2 pastilles 3 fois par jour. Sucer ou laisser fondre les pastilles dans la bouche. Une sensation de picotements au niveau de la langue est dû à la rudbeckie et donc normal.

Enfants à partir de 4 ans: dans la phase aiguë de la maladie 3-4 fois par jour, dans la phase de guérison sucer 1 pastille 3 fois par jour.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Quels effets secondaires

Echinadoron peut-il provoquer?

Dans quelques rares cas, des réactions cutanées allergiques et une hypersensibilité ont été constatées. Le cas échéant, interrompre le traitement avec Echinadoron.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Garder hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contient Echinadoron?

1 pastille à sucer à 1g contient: souci, herbe fraîche 100mg / rudbeckie à feuilles étroites, plante entière fraîche 75mg / extrait éthanolique de: 10mg de matricaire, fleurs séchées. Adjuvants: sucre, lactose, gomme adragante, béhenate de calcium, huile essentielle d'eucalyptus.

Remarque pour les diabétiques:

1 pastille à sucer contient 4 kcal / 12 pastilles à sucer correspondent à 1,2 EP (équivalent pain).

Numéro d'autorisation

53'530 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Echinadoron?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballages de 30 pastilles à sucer.

Titulaire de l'autorisation

Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mars 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Echinadoron®

pastiglie da succhiare

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa Echinadoron?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Echinadoron può essere usato per alleviare le infiammazioni del cavo orofaringeo e per rinforzare i meccanismi di difesa immunitaria contro le malattie da raffreddamento, come pure in presenza di malattie influenzali.

Echinadoron è una combinazione antisettica, antinfiammatoria e rinforzante i meccanismi di difesa immunitaria, ed è composto da echinacea angustifolia, calendula e camomilla. La combinazione contiene anche olio essenziale d'eucalipto, come componente gustosa e rinfrescante.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

In presenza di dolori, infiammazioni o febbre persistenti, rivolgersi al proprio medico. Le pastiglie da succhiare

non devono essere assunte per più di 8 settimane ininterrottamente.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere Echinadoron.

Quando non si può assumere

Echinadoron e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Echinadoron non può essere usato in caso di riconosciuta ipersensibilità all'echinacea, alla calendula o alla camomilla o generalmente verso le asteracee.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Si può somministrare

Echinadoron durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

Come usare Echinadoron?

Adulti e ragazzi dai 12 anni d'età: succhiare 1-2 pastiglie: nella fase acuta della malattia ogni 2 ore; nella fase di guarigione 3 volte al giorno. Succhiare le pastiglie oppure farle sciogliere in bocca. La comparsa di una sensazione di pizzicorio alla lingua è causata dall'echinacea ed è da considerarsi normale.

Bambini dai 4 anni d'età: succhiare 1

pastiglia: nella fase acuta della malattia 3-4 volte al giorno; nella fase di guarigione 3 volte al giorno.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Echinadoron?

Raramente possono verificarsi reazioni cutanee allergiche o ipersensibilità. In tal caso, interrompere il trattamento con Echinadoron.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al vostro medico, farmacista o droghiere.

Cosa contiene Echinadoron?

1 pastiglia da succhiare da 1g contiene: calendula, erba fresca 100mg / echinacea angustifolia, pianta intera fresca 75mg / estratto etanolic di: 10mg di camomilla, fiori essiccati. Aduvanti: zucchero, lattosio, gomma adragante, behenato di calcio, olio essenziale di eucalipto.

Avvertenza per i diabatici: 1 pastiglia da succhiare contiene 4 kcal / 12 pastiglie da succhiare corrispondono a 1,2 EP (equivalente pane).

Numero dell'omologazione

53'530 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Echinadoron?

Quali confezioni sono disponibili? In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni di 30 pastiglie da succhiare.

Titolare dell'omologazione

Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).